KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 28e november 1975 door de Staatssecretaris, toegevoegd aan de Minister van Economische Zaken verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot bepaling van de voorschriften en de wijze waarop een vergunning voor het opsporen en exploiteren van ondergrondse bergruimten in situ bestemd voor het opslaan van gas wordt verleend", heeft de 2e december 1975 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Secrétaire d'Etat, adjoint au Ministre des Affaires économiques, le 28 novembre 1975, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "fixant les règles et modalités d'octroi d'un permis de recherche ou d'exploitation des sites-réservoirs souterrains destinés au stockage de gaz", a donné le 2 décembre 1975 l'avis suivant :

Gelet op de korte termijn waarin om advies is verzocht, onthoudt de Raad van State zich van opmerkingen die enkel de vorm betreffen en zonder gevolg zijn op de leesbaarheid van de tekst.

Artikel 2.

Onder het 2°, c), van het tweede lid van artikel 2 schrijve men in de Franse tekst : "la limite des zones contigues".

Artikel 3.

In artikel 3 voege men de eerste twee leden samen als volgt :

"Artikel 3.-

Nadat de Minister of zijn afgevaardigde bevonden heeft dat de aanvraag en de daarbijhorende stukken volledig zijn, verleent hij daarvan een ontvangstbewijs aan de aanvrager".

Artikel 4.

In artikel 4 leze men in het eerste lid : "in artikel 2, tweede lid, 1°," en leze men in het tweede lid : "in artikel 2, tweede lid, 2°,".

.../...

Artikel 5.

In artikel 5 vervange men "schrijft ... aan" en "deze aanschrijving" door "beveelt" en "dit bevel" en in de Nederlandse tekst "de streek" door "het gewest".

Artikel 7.

In plaats van "de betrokken diensten" te schrijven, ware het beter bedoelde diensten nominatim aan te duiden.

Vu le bref délai dans lequel son avis est demandé, le Conseil d'Etat s'abstient de toute observation touchant la forme qui serait sans influence sur la lisibilité du texte.

Article 2.

A l'alinéa 2, 2°, c), de l'article 2, il convient d'écrire : "la limite des zones contigues".

Article 3.

Les deux premiers alinéas de l'article 3 pourraient être fusionnés comme suit :

"Article 3.-

Après avoir constaté que la demande et les documents y afférents sont complets, le Ministre ou son délégué en donne récépissé au demandeur".

Article 4.

A l'alinéa 1er de l'article 4, il y a lieu d'écrire "à l'article 2, alinéa 2, 1°", et, à l'alinéa 2 "à l'article 2, alinéa 2, 2°".

Article 5.

A l'article 5, il convient de remplacer les mots "notifie" et "cette notification" respectivement par "enjoint" et "cette injonction". Dans la version néerlandaise, on substituera aux mots "de streek" les mots "het gewest".

Article 7.

Il serait préférable de remplacer la formule "des services intéressés" par la désignation nominative de ces services.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F. LEPAGE, eerste voorzitter,
Messieurs : premier président,

Ch. SMOLDERS, staatsraden,
H. COREMANS, conseillers d'Etat,

E. VAN VYVE, afdelingsgriffier.
greffier de section.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. Ch. SMOLDERS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. M. GROMMEN, eerste auditeur.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. Ch. SMOLDERS.

Le rapport a été présenté par M. M. GROMMEN, premier auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

E. VAN VYVE. F. LEPAGE.